

sexes, et que les débiteurs et les criminels ne soient pas confondus dans les mêmes appartements. Il est à désirer que l'on fasse une enquête pour constater jusqu'à quel point les prisons de ce pays manquent de logements convenables, et pour remédier aux vices les plus essentiels qui existent à cet égard.

Le besoin d'un établissement pour servir d'Asile aux insensés dans le Bas-Canada, se fait vivement sentir; les personnes qui sont malheureusement frappées d'aliénation mentale, sont maintenant logées dans la prison commune, ou dans quelques-unes des institutions religieuses ou charitables, qui font honneur à cette partie de la Province. Des mesures sont en voie de progrès pour fixer, d'une manière permanente, la localité de l'Asile qui existe maintenant dans le Haut-Canada, d'après un arrangement temporaire, et pour compléter les arrangements relatifs à cette institution.

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Les comptes de l'année dernière, et les estimations de la présente année, seront mis devant vous. Je dois vous annoncer avec regret qu'il y a une diminution considérable dans les revenus, mais j'espère que cela est dû à des causes temporaires, et sera bientôt suivi d'une nouvelle augmentation. L'emprunt effectué en Angleterre, sous la garantie du Parlement Impérial, a été négocié à des conditions avantageuses.

L'Acte de la Législature Impériale qui établit un nouveau tarif, exige nécessairement une altération correspondante dans nos lois de douane, et ce sujet sera soumis à vos délibérations. Je ne doute nullement que vous ne soyez disposés volontiers à pourvoir aux exigences du service public, et quant à promouvoir cet objet par une économie judicieuse et praticable, vous pouvez compter sur ma co-opération.

Honorables Messieurs du Conseil Législatif, et Messieurs de la Chambre d'Assemblée.

Je ne vous détournerai pas davantage des devoirs difficiles que vous avez à remplir. Le bien-être du Canada dépend du résultat de vos délibérations sur les nombreuses et importantes questions qui seront soumises à vos délibérations; etc'est vers ce grand but, je l'espère, que vous dirigerez uniquement tous vos travaux. C'est aussi le plus vif désir du Gouvernement de Sa Majesté, et ce sera constamment le but de mes efforts. J'espère humblement que la bénédiction du Très-haut couronnera de succès nos efforts réunis.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées, et mises sur la table :—

Trois Pétitions
présentées.

Par l'Honorable M. Neilson, la Pétition des Ministre, Anciens, et Syndics de l'Eglise de *St. Andrew, Québec*; et la Pétition du Révérend *George Mackie*, et autres, Comité de régie des écoles nationales à *Québec*.

Par M. *Hale*, la Pétition de *C. M. Hyndman*, gardien de la Cour de Justice, et crieur des Cours de Justice de Sa Majesté du district de *St. François*.

Sur motion de M. *Henry Smith*, secondé par M. *Taschereau*,

Port de lettres.

Ordonné, Que le Greffier soit chargé de porter au compte des contingents de cette Chambre les frais de port sur toutes lettres, dont le poids n'excédera pas une once, et sur tous les papiers, adressés aux ou par les Membres de cette Chambre, durant la Session actuelle, pourvu que, lorsque les Pétitions à cette Chambre y seront incluses, les frais de port sur icelles soient chargés sans restrictions quant au poids.

Sur motion de l'Hon. Procureur-général *Baldwin*, secondé par l'Hon. Solliciteur-général, prononcé ce jour, aux deux Chambres de la Législature Provinciale, soit pris en considération, Lundi prochain.

Le discours pris
en considéra-
tion.

Alors, sur motion de l'Hon. Solliciteur-général *Small*, secondé par l'Hon. Procureur-général *La-fontaine*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 29 Septembre, 1843.

M. L'ORATEUR a communiqué à la Chambre un Rapport reçu du Bibliothécaire, touchant l'état actuel de la bibliothèque de la Chambre, conformément à un Ordre permanent du 19 Juin, 1841.

Rapport du Bi-
bliothécaire.

(Pour le dit Rapport, voir Appendice (C).)

M. l'Orateur a aussi mis devant la Chambre, des Etats généraux et Retours des baptêmes, mariages, et sépultures, dans le district de *Gaspé*, pour l'année 1841, et, dans les districts de *Québec, Montréal, et Trois-Rivières*, pour l'année 1842, reçus des Prototaire des dits districts, en conformité de l'Acte de la Législature de la ci-devant Province du *Bas-Canada*, 6e Geo. IV, chap. 8.

Retours des
baptêmes.

(Pour les dits Etats et Retours, voir Appendice (D).)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées, et mises sur la table :—

Dix-neuf Pétitions
présentées.

Par l'Hon. M. *Dunn*, la Pétition de *E. B. Gilbert* et autres, habitants de la cité de *Toronto*.

Par M. *Williams*, la Pétition du Conseil Municipal du district de *Colborne*; et la Pétition de *William Smart*, et autres, habitants du comté de *Durham*.

Par M. *Boutillier*, la Pétition du Conseil Municipal du district de *St. Hyacinthe*, (relativement à la rivière *Yamaska*); la Pétition du Conseil Municipal du district de *St. Hyacinthe*, (relativement à l'importation des produits agricoles étrangers); la Pétition du Conseil Municipal du district de *St. Hyacinthe*, (relativement aux dettes de la Municipalité); la Pétition du Conseil Municipal du district de *St. Hyacinthe*, (relativement aux Cours de Division); et la Pétition du Conseil Municipal de *St. Hyacinthe*, (relativement à l'Ordonnance qui établit des Municipalités.)

Par M. *Thorburn*, la Pétition du Conseil Municipal du district de *Niagara* (relativement à l'agriculture); la Pétition du Conseil Municipal du district de *Niagara*, (relativement aux limites de districts); la Pétition du Conseil Municipal du district de *Niagara* (relativement à l'indemnité des Membres de l'Assemblée); la Pétition du Conseil Municipal du district de *Niagara* (relativement aux licences d'auberge); et la Pétition du Conseil Municipal du district de *Niagara*, (relativement à la taxe sur les chiens).

Par M. *Simpson*, la Pétition d'*Effy McCuaig*, veuve de feu *John McCuaig*, de la Seigneurie de la *Nouvelle-Longueuil*.

Par le Capitaine *Steele*, la Pétition de *George Wilson*, et autres, d'*Orillia*, et autres townships; la Pétition du Conseil Municipal du district de *Simcoe*, (relativement au Conseil Municipal et à l'Acte des écoles élémentaires); et la Pétition du Conseil Municipal du district de *Simcoe*, (relativement à un fonds permanent pour les chemins).

Par l'Hon. M. *Neilson*, la Pétition d'*A. Simpson*, et autres, agriculteurs, de *Québec*.

Par M. *Christie*, la Pétition de *John T. Caldwell*, et autres, propriétaires de vaisseaux, naviguant dans le golfe *St. Laurent*.